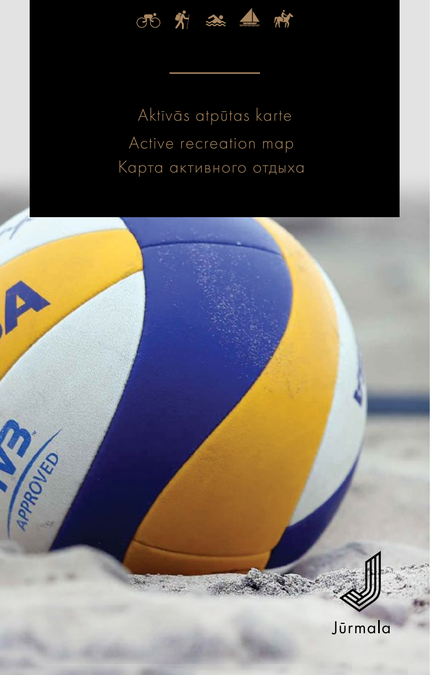
Jūrmala

Aktīvās atpūtas karte
Active recreation map
Карта активного отдыха



Informācija
Information
Информация

Iebraukšanas maksa Jūrmalā

Privātplānā automašīnām par ielaušanu Jūrmalā no 1. aprīļa līdz 30. septembrim ieraksta **EUR 2**. Iebraukšanas laikā ir dažādas ieraksta iespējas 1 stundas laikā. Ir arī dažādi vienot iebraukšanas veidi – uzņēmējiem laks piešķirt ieslēdzošās ierīces. Pašvaldības autoatļaujas piešķiršanas gadījumā ir bezmaksas.

Entrance fee for Jūrmala

From the 1st of April until 30th of September is the of **EUR 2**. Receipt valid for single entrance to the city in a specified time period indicated on the receipt. After entering the city your stay is unlimited. All municipal parking lots in city are free of charge.

Плата за въезд в Юрмалу на частном транспорте

Частному автотранспорту за въезд в Юрмалу с 1 апреля по 30 сентября нужно платить **2 EUR**. Пропуск действителен на въезд в Юрмалу в течение 1 часа с момента покупки.
Пропуск приобретается на каждый въезд в Юрмалу, без ограничения времени пребывания. Бесплатно парковки в Юрмале бесплатные.

Dienākts medicīniskā palīdzība
Jūrmalas slimnīca, www.jurmalasslimnica.lv
Vienības prospekts 19/21, Būļļuļi, T. +371 67754076,
F. +371 67752548

24 h

Emergency services
Jūrmala Hospital, www.jurmalasslimnica.lv,
Vienības prospekts 19/21, Būļļuļi, T. +371 67754076

Emergency phone number 112

Круглосуточная медицинская помощь
Юрмальская больница www.jurmalasslimnica.lv
Vienības prospekts 19/21,Будлули, T. +371 67754076,

Скорая помощь 112

Jūrmalas tūrisma informācijas centrs
Юрмальский туристический информационный центр
Юрмальский туристический информационный центр

Lienes iela 5, Majori, Jūrmala LV-2015,T. +371 67147900, F. +371 67147901

Darba laiks
Open
Рабочее время

01.05. – 30.09.	
I–V	900 – 1700
VI	1000 – 1700
VII	1000 – 1500

01.10. – 30.04.	
I	900 – 1800
II – V	900 – 1700
VI	1000 – 1700
VII	1000 – 1500

visitjurmala
visitjurmala
info@jurmala.lv
www.visitjurmala.lv

Vietas aktīvai atpūtai
Places for active recreation
Места для активного отдыха

Basketbols
Basketball
Баскетбол

Sporta namā „Taurenītis" atrodas sporta zāle ar 300 skatītāju vietām un ģērbtuves četrām komandām. Sporta namā trenējas Jūrmalas sporta skolas jaunie basketbolisti.

Sport hall „Taurenītis" can take up over 300 spectators. There are cloakrooms for four teams. The hall is a place for trainings of young players of Jūrmala Basketball School.

В спортивном холле „Taurenītis" расположен спортзал, вмещающий 300 зрителей. Зал имеет гардеробы для 4 команд. Здесь тренируются молодые баскетболисты Юрмальской спортивной школы.

1. Sporta nams "Taurenitis" *Kļavu iela 29/31, T. +371 67769627, +371 28626404, www.jurmala.lv*

Boulings
Bowling
Боулинг

Pavadiet laiku ar draugiem vai ģimeni, spēlējot daudzu iemīļotu spēli, boulingu! Tas ir tik vienkārši un jautri, un jums noteikti būs jauks vakars, ko atcerēties.

Spend time with friends or family, playing favourite game of many people – bowling! It is so easy and fun and you will certainly spend a great time to remember.

Проведите время с друзьями или семьей, играя многим любимую игру – боулинг! Это так легко и весело, и вы, безусловно, прекрасно проведете время.

2. "Empire Bowling" *Talsu šoseja 39. T. +371 28301019, www.empire-club.lv*

3. "Balans Boulings" *Meža prospekts 49. T. +371 67755330, www.balans.lv*

Fitnesa Centri
Fitness centres
Фитнесс центры

Jūrmala ir veselīga pilsēta, kas piedāvā ne tikai plašu kūrortārstniecības pakalpojumu klāstu, bet arī rūpējas, lai iedzīvotājiem un visiem būtu iespējas uzturēt sevi labā formā, un kā mēs visi zinām - veselā miesā – vesels gars! Laipni lūgti pilsētas fitnesa centros, kuros saņemsiet profesionālu konsultāciju par sevi piemērotām fiziskajām aktivitātēm. Tiek piedāvātas dažāda veida nodarbības dažādiem sagatavotības līmeņiem, kā arī vingrošana pludmalē un Nordic walking pa mežu vai pludmali.

Jurmala is a healthy city that offers not only a wide range of resort treatment services, but also takes care that its inhabitants and guests have an opportunity to keep themselves in a good shape, and as we all know - in a sound body – a healthy spirit! You are welcome to city's fitness centres, where you will receive a professional consultation about the most appropriate programme for you. Different kinds of activities are available according to the physical condition; one can chose also gymnastics on the beach or Nordic Walking.

Юрмала является здоровым городом, который предлагает не только широкий спектр курортно-лечебных услуг, но и заботится, чтобы её жители и гости имели возможность поддерживать себя в хорошей форме, и как мы все знаем - в здоровом теле - здоровый дух! Добро пожаловать в фитнес-центрах города, где вы получите профессиональную консультацию о себе адекватной физической нагрузке. Предлагаются разные виды занятий для всех уровней физической подготовки, а также гимнастика на пляже и Скандинавская ходьба.

4. "Balans" *Meža prospekts 49. T. +371 67754486, www.balans.lv*

5. "Baltic Beach Hotel" *Jūras iela 23/25. T. +371 67771442, www.balticbeach.lv*

6. "Belorusija" (sanatorija/ in sanatorium/ в санатории)
Bulduru prospekts 4/8. T. +371 67752148, www.belorusija.lv

7. "Hotel Jūrmala Spa" *Jomas iela 47/49. T. +371 67784430, www.hoteljurmala.com*

8. "HASC" *Lienes iela 16/18. T. +371 20080101, www.hasc.lv*

9. "Jaunķemeri" (sanatorija/ in sanatorium/ в санатории)
Kolkas iela 20. T. + 371 67733545, www.jaunkemeri.lv

10. "SIVA" (sanatorija/ in sanatorium/ в санатории)
Dubultu prospekts 71. T. + 371 67771000, www.hotelsiva.lv

11. "Tao" *Vienības prospekts 6. T. +371 26082904, www.taoclub.lv*

12. "Vaivari" (rehabilitācijas centrā/ in rehabilitation centre/ в центре реабилитации)
Asaru prospekts 61. T. +371 67766122, www.nrcvaivari.lv

Futbols un vieglatlētika
Football & track and field
Футбол и легкая атлетика

Jūrmalas pilsētas stadionā "Sloka" ir visu vieglatlētikas disciplīnu sektori, 400 metru garš sešu celiņu skrejceļš, divi futbola laukumi – viens ar dabīgo, bet otrs ar sintētisko segumu. Tribīnes sacensību laikā sēdvietās var uzņemt 2500 skatītājus. Stadionā notiek gan Latvijas virsligas, gan starptautiska mēroga futbola sacensības.

Jūrmala city stadium "Sloka" has sectors for all track and field disciplines, 6-line 400 m running track, 2 football fields (with natural and artificial ground). The tribunes can place 2 500 spectators. Now the stadium "Sloka" is a place for football matches of Latvian Premium football League, as well international scale events.

На Юрмальском городском стадионе "Sloka" есть секторы для всех дисциплин легкой атлетики, 6-полосная беговая дорожка на 400 м, 2 футбольных поля (с естественным и искусственным покрытием). Трибуны для зрителей рассчитаны на 2 500 сидячих мест. На стадионе проходят футбольные соревнования как Латвийской Высшей лиги, так и международного масштаба.

13. Stadions "Sloka" *Skolas iela 5. T. +371 67730723, +371 29254370, www.jurmala.lv*

Golfs
Golf
Гольф

"Viesturi" golfa klubs atrodas Jaunmārupē, tikai 20 minūšu brauciena attālumā no Rīgas centra, kā arī no lidostas "Rīga" un Jūrmalas. Golfa laukuma platība ir 25 hektāri, tajā ir 9 bedrītes, kas to padara piemērotu golfa turnīru rīkošanai un ikdienas spēlei. Spēlētājiem pieejams veikals, kafejnīca un pārģērbšanās telpas. Ir atvēlēta vieta treniņiem un mācībām.

Viesturi Golf Club is just 20-minute drive from Jūrmala. The court area is 25 hectares and has nine holes that are available for hosting golf tournaments and for day-to-day golf play.

Гольф-клуб "Viesturi" находится в 20 минутах езды от Юрмалы. Площадь поля для гольфа - 25 гектаров, с 9 лунками, чего вполне хватает для проведения турниров по гольфу, а также для игры в гольф каждый день.

14. "Viesturi" *P/n "Jaunmārupe", "Viesturi" 1, Mārupes pag., Rīgas rajons. T. +371 29219699, www.golfsviesturi.lv*

Izjādes ar zirgiem
Horse riding
Прогулки верхом

Jaunķemeros un Vaivaros darbojas reitterapijas centri, kas izmanto unikālas jāšanas terapijas metodes, ko pielieto smagu slimību gadījumos un rehabilitācijā, kā arī jātnieku sportā cilvēkiem ar īpašām vajadzībām, tāpat piedāvā vienkāršī zirgu izjādes manēžā un apkārtnē.

Reittherapy centres in Jaunķemeri and Vaivari offer not only horse riding, but also unique methods of riding therapy that are applied in cases of heavy illnesses, rehabilitation, and also for disabled people horse riding. Horse-riding for tourists also available.

В Яункемери и Вайвари работают центры рейттерапии, которые предлагают не только езду в манеже и окрестностях, но также уникальную терапию верховой езды, которая применяется в случаях тяжелых болезней и реабилитации. Предлагаются и прогулки верхом для туристов.

15. "Jaunķemeri" (sanatorijā/ in sanatorium/ в санатории)
Kolkas iela 20. T. +371 67733242, www.jaunkemeri.lv

16. "Vaivari" (rehabilitācijas centrā/ in rehabilitation centre/ в центре реабилитации)
Asaru prospekts 61. T. +371 67766122, www.nrcvaivari.lv

Nūjošana
Nordic Walking
Скандинавская ходьба

Vairākas Jūrmalas kūrortviesnīcas un sanatorijas piedāvā aktīvi atpūsties, nūjojot gar jūras krastu, kāpām vai citu sev izvēlētu vietu kūrortpilsētā. "Nordic Walking" jeb nūjošana ir pastaigas noteiktā tempā ar nūju palīdzību, kas ir ieteicama visām vecuma grupām neatkarīgi no fiziskās sagatavotības.

Jūrmala resort hotels offer to experience morning gymnastics "Nordic Walking" on seacoast. Nordic-Walking is a kind of walking in a certain pace with help of sticks similar to ones used in skiing. It is recommended to all ranges of age irrespective of physical condition.

Юрмальские курортные гостиницы предлагают заняться гимнастикой "Nordic Walking" на берегу моря. Это прогулки по пляжу в определенном темпе со специальными палками. Подходит для всех возрастных групп.

17. "Amber SPA HOTEL"
Meža prospekts 49, Bulduri, T. +371 67755330, www.ambersphotel.lv

18. "Baltic Beach Hotel & SPA" *Jūras iela 23/25, Majori, T. +371 67771400, www.balticbeach.lv*

19. Sanatorija „Belorusija"
Bulduru prospekts 4/8, Bulduri, T. + 371 66014102, www.belorusija.lv

20. "Eiropa Hotel"****
Jūras iela 56, Majori, T. +371 67762211, www.eiropahotel.lv

21. "Jaunķemeri"
Kolkas iela 20, Jaunķemeri. Tālr. + 371 67733242, www.jaunkemeri.lv

22. Nacionālais rehabilitācijas centrs "Vaivari"
Asaru prospekts 61, Vaivari. Tālr. +371 677661224, www.nrcvaivari.lv

23. SemaraH Hotel Lielupe Wellness Centre (no 01.06.2016)
Bulduru prospekts 64/68, Lielupe. Tālr. +371 67753306, www.semarahhotels.com

Pludmales futbols un volejbols
Beach football and volleyball
Пляжный футбол и волейбол

Pludmales futbola vārti atrodas Dubultu un Kauguru pludmalē. Pludmales volejbola stabi atrodas Bulduru, Mellužu, Asaru, Kauguru pludmalē (līdzi jāņem savs tīkls un bumba). Vasaras sezonā pludmalē norisinās Jūrmalas pilsētas domes kausa izcīņas, Latvijas čempionāti pludmales futbolā un volejbolā, kā arī atklātās sacensības, kurās var piedalīties ikviens interesents.

During summer, season competitions in beach football and volleyball take place on Jūrmala beach. There are also open contests where every team can participate. Football goals are located on

beaches of Dubulti and Kauguri. Beach volleyball takes place on beaches of Bulduri, Melluži, Assari and Kauguri (just take a net and a ball with you!).

В течении всего лета на пляже происходят соревнования за кубок Юрмальской думы, чемпионаты Латвии по пляжному футболу и волейболу, а также открытые соревнования, в которых может участвовать каждый. Ворота для пляжного футбола находятся на пляжах в Булдури, Меллужи и Каугури. Площадки для пляжного волейбола находятся на пляжах в Булдури, Меллужи, Асари и Каугури (с собой нужно взять свою сетку и мяч).

Peldbaseini un pirtis
Swimming pools & saunas
Бассейны и бани

Ja ūdens jūrā jums šķiet nedaudz par vēsu, vienmēr ir iespējas apmeklēt kādu no pilsētas baseiniem un saunām. Jūrmalā ir pieejami baseini ar parastu ūdeni, jūras ūdeni, kā arī ar minerālūdeni, savukārt, kas attiecas uz pirtīm un saunām, tad arī tās ir pieejamas dažādu veidu: krievu, somu, turku pirtis, kā arī tvaika, somu un sāls pirtis, daudzveid ir iespējams saņemt arī īpašu pirts rituālus.

If the water in the sea seems little too cold, it is always possible to visit city's pools and saunas. Jūrmala offers pools with ordinary water, seawater, as well as mineral water, in turn, for baths and saunas, then they are available to all kinds: Russian, Finnish, Turkish baths, as well as steam and salt baths, many places offer to try a special bath rituals.

Если вода в море Вам кажется немного холодноватой, то всегда можно посетить бассейны и сауны города. Юрмала предлагает бассейны с обычной водой, морской водой, а также минеральной водой, в свою очередь бани и сауны доступны разных видов: русская, финская, турецкая баня, а также паровая и солевая баня, многие заведения предлагают специальные банные ритуалы.

24. "Amber Sea Hotel" *Dzintaru prospekts 68, Dzintari. Tālr. +371 67751297, www.amberhotel.lv*

25. "Amber SPA HOTEL" *Meža prospekts 49, Bulduri, T. +371 67755330, www.ambersphotel.lv*

26. "Baltic Beach Hotel & SPA" *Jūras iela 23/25, Majori, T. +371 67771400, www.balticbeach.lv*

27. "Sanatorija „Belorusija" *Bulduru prospekts 4/8, Bulduri, T. + 371 66014102, www.belorusija.lv*

28. "Dzintars Hotel" *Edinburgas prospekts 15, Dzintari, T. +371 25660084, www.dzintarshotel.lv*

29. "Eiropa Hotel"**** *Jūras iela 56, Majori, T. +371 67762211, www.eiropahotel.lv*

30. "Hapi", pirtis *Raiņa iela 101, Kauguri. Tālr. +371 67733606*

31. "Hotel Jūrmala Spa" *Jomas iela 47/49, Majori. Tālr. +371 67784430, www.hoteljurmala.com*

32. "Jantarnij Bereg" *Zviņu iela 2, Jaunķemeri. Tālr. +371 67736500, www.sanatorij.lv*

33. "Jaunķemeri" *Kolkas iela 20, Jaunķemeri. Tālr. + 371 67733242, www.jaunkemeri.lv*

34. "Jūrmalas kempings" *Ūdru iela 5, Lielupe, T. +371 29266548, www.viesunamsjurmala.lv*

35. "SemaraH Hotel Lielupe Wellness Centre" *(no 01.06.2016)*
Bulduru prospekts 64/68, Lielupe. Tālr. +371 67753306, www.semarahhotels.com

36. "Līvu akvaparks", *ūdens atrakciju parks*
Viestura iela 24, Lielupe. Tālr. +371 67755636, www.akvaparks.lv

37. "Melnais Stārķis" *Kolkas iela 12, Jaunķemeri, T. +371 26751543, www.melnaisstarkis.lv*

38. "SIVA" *Dubultu prospekts 71, Jaundubulti. Tālr. + 371 67767045, www.hotelsiva.lv*

39. Nacionālais rehabilitācijas centrs "Vaivari"
Asaru prospekts 61, Vaivari. Tālr. +371 677661224, www.nrcvaivari.lv

40. "Valensija"**** *Lienes iela 38, Majori, T. +371 29104174, www.valensijam.lv*

Ūdens atrakcijas
Water amusements
Аквапарк

Līvu Akvaparks ir lielākais slēgtā tipa akvaparks visā Ziemeļeiropā – 11000 m², kurš darbojas cauru gadu, un vasarā papildus 6000 m². Līvu Akvaparks ir piemērots dažāda vecuma cilvēku atpūtai un tas sadalīts 3 zonās – aktīvās atpūtas, ģimenes atpūtas un SPA zona. Akvaparkā ir 14 dažādas sarežģītības nobraucieni ar laivām un vienīgais Eiropā un trešais lielākais pasaulē Superbowl – Tornado Lāsēns. Vasarā parks atver ārā pludmali ar papildus vēl 6 kalniņiem, strūklaku salu un 500 m² lielu baseinu zem klajas debesīs. Garākais nobraucienu – 220 m, augstākais starts – 22 m, max sasniedzamais kustības ātrums – 60 km/h, max vietu skaits atsevišķās laivās – 3. Nīršanas baseina dziļums – 3,6 m. Līvu Akvaparks ir iecienīta ģimeņu ar bērniem atpūtas vieta. Lielais vilņu baseins, 10 dažādi baseini, tsk bērnu pirātu kuģis tikai 30 cm dziļumā, bērnu nobraucieni, pusklometru gara plūstošā upe - ļauj ikvienam izvēlēties sev piemērotu un drošu izklaides vietu. Mierīgās atpūtas cieņtajiem - atpūta SPA kompleksā, kas aprīkots ar tvaika, sausām un slapjām pirtīm ar gaismas un aromterapiju, burbuļvannām, bāru ūdeni un āra baseinu, kurš darbojas cauru gadu. Līvu akvaparks ikgadējās profilaktiskās apkopes dēļ būs slēgts 2.-13. septembrī.

Water amusement park "Līvu Akvaparks" is the biggest multifunctional water park in Northern Europe and operates all year round. The total area of the park is 17 000 sq. metres, including 6000 sq. metres of summer open-air area. Aquapark is a good relaxation place for people of different ages and is divided in 3 functional areas: active, family and SPA. There are more than 40 kinds of attractions here: big waves' pool, aroma bathes and saunas, bubble baths, 20 moderate and extreme water run pipes with boats and without them, 3rd biggest in the world, and the only in Europe attraction called "Tornado", 9 pools (also in winter – open air pool with warm and cold water), children pirate ship with water guns and waterfall, half a kilometre long flowing river, bistro and a bar in the water. The water pipes are 1 to 22 meters high, and are 2 to 212 meters long. "Līvu Akvaparks" is especially friendly for recreation with children. The depth of pools is from 30 cm to 1.40 meters. Diving pool is 3.60 meters deep. During summer, additional options are available – sunbathing terrace, open-air pool, Kamikaze and freestyle mountains, as well as unique 350 sq.m. fountain park with different water labyrinths, cascades and games. "Līvu akvaparks" will be closed for yearly technical maintenance form the 2nd to 13th of September.

Аквапарк "Līvu Akvaparks" – крупнейший многофункциональный парк водных аттракционов в Северо-восточной Европе. Открыт круглый год. Общая площадь 17 000 m², в т.ч. 6000 m² зоны аттракционов под открытым небом с июня до конца августа. Аквапарк разделен условно на 3 сектора: СПА комплекс, водные трубы и отдых с детьми. 40 различных аттракционов, включают в себя: большой волновой бассейн, аром-бани и сауны, гидромассажные ванны, 20 спусков на лодках и без, единственный в Европе аттракцион «Tornado», 9 бассейнов, в т.ч. и под открытым небом зимой), детский пиратский корабль с водными пушками и водопадом, речка, водный бар и бистро. Спуски высотой 1 – 22 м и длиной 2 – 212 м. Для малышей аквапарк предлагает детские бассейны глубиной 30 см – 1,4 м. Летом открываются дополнительно терраса для солнечных ванн, наружный бассейн, водные горки, уникальный остров фонтанов с каскадами и водными лабиринтами. Центр закрыт на профилактику 2 – 13 сентября.

41. "Līvu akvaparks" *Viestura iela 24. T. +371 7755640, www.akvaparks.lv*

Slidošana un hokejs
Ice-hockey & skating
Хоккей и катание на коньках

Majoru sporta laukumā iespējams nodarboties gan ar slidošanu, gan hokeju. Hokejā Jūrmalā darbojas divas bērnu hokeja skolas un ir trīs amatieru klubi. Majoru ledus hallē regulāri notiek arī masu slidošana, darbojas slidu noma. Ir arī speciāli laiki, kad masu slidošana notiek ar nūjām un ir iespējams spēlēt hokeju.

Ice hockey plays and skating are available on the artificial skating ring from November until March. Two children ice-hockey schools and three amateur clubs are operating in Jūrmala now. During public hours, everyone can skate here. See the Schedule on www.jurmala.lv

На искусственном катке можно играть в хоккей и кататься на коньках. В Юрмале работают 2 детские хоккейные школы и 3 любительских клуба. С ноября по март здесь также можно просто покататься на коньках и взять в аренду коньки. График массовых катаний и хоккейных игр на www.jurmala.lv

42. Majoru sporta laukums
Rigas iela 3. T. +371 67730583, +371 28646055, www.jurmala.lv

Tenisa korti
Tennis courts
Теннисные корты

Jūrmalā ir daudz iespēju spēlēt tenisu gan svaigā gaisā, gan telpās. Korti atrodas gan tenisa centros "Lielupe", "Jūra", "Concept", gan arī vairāku viesnīcu un sanatoriju teritorijā. Visos kortos tiek piedāvāta pieaugušo un bērnu apmācība. Tenisa centrā "Lielupe" ir lielākā tenisa bāze Latvijā. Seit ir 5 slēgti un 8 atklāti laukumi, kuros norisinās Deivisa kausa izcīņas un starptautiskas tenisa sacensības.

There are many outdoor and indoor tennis grounds in Jūrmala. They are located in tennis centres "Lielupe", "Jūra", "Concept" as well as in the premises of Jūrmala hotels. All tennis courts offer trainings for children and adults. "Lielupe" tennis centre is the biggest tennis centre in Latvia. There are five closed and eight opened courts where international competitions and Davis Cup take place.

В Юрмале есть как крытые, так и открытые корты, расположенные в центрах тенниса "Lielupe", "Jūra", "Concept" и на территории гостиниц и санаториев. На всех кортах есть обучение для взрослых и детей. Центр тенниса "Lielupe" самая большая база тенниса в Латвии с 5 крытыми и 8 открытыми площадками, где проходят игры кубка Дэвиса и другие международные соревнования по теннису.

43. "Belorusija" (sanatorijā/ in sanatorium/ в санатории)
Bulduru prospekts 4/8. T. +371 67752148, www.belorusija.lv

44. "Concept" *Vienības prospekts 36. T. +371 67149911, www.concept.lv*

45. "Jantarnij Bereg" (sanatorijā/ in sanatorium/ в санатории)
Zviņu iela 2. T. +371 67736500, www.sanatorij.lv

46. "Jūra", tenis klubs
Jūras iela 44. T. +371 20370414, www.balans.lv

47. "Lielupe", tenisa centrs/ tennis centre/ теннисный центр
Kalpaka prospekts 16. T. +371 67754969, www.tenisslielupe.lv

48. "Semarah Hotel Lielupe"
Bulduru prospekts 64/68. T. +371 67752755, www.semarahhotels.com

Vietas aktīvai atpūtai uz ūdens
Water sports
Места активного отдыха на воде

Jūrmala ir paradīze ūdens sporta cienītājiem! Lielupes un jūras klātesamība nodrošina daudzveidīgu atpūtu uz ūdens. Majoru, Bulduru, Dzintaru un Jaunķemeru pludmalēm piešķirtais Zilais karogs – labiekārtotās pludmales augstais kvalitātes simbols – apliecina ūdens tīrību un drošību, uzturoties peldēšanās un atpūtas zonā. Sezonā vidējā ūdens temperatūra jūrā ir 18 ºC, Lielupē – 20 ºC. Lielupes krastā atrodas vairāki jahtklubi, kuros iespējams pasūtīt jahtu izbraucienus pa upi, nodoties veikbordam vai ūdens slēpošanai, izīrēt ūdens motociklus vai motorlaivas izbraukumiem. Pludmalē pieejami ūdens velosipēdi, dažādu ūdens sporta veidu inventāri un atribūtika, bet asāku izjūtu cienītājus aicinām baudīt Jūrmalas vējus, kaitojot vai vindsērfingojot Lielupē vai jūras ūdeņos.

Jūrmala is a paradise for water sports lovers! River Lielupe and the bay provide multiple ways of enjoying this natural resource. Beaches of Majori, Bulduri, Dzintari and Jaunķemeri have received The Blue Flag – eco-label that testifies the quality of water and safety in the beach area for swimming and relaxation. In the summer season, average water temperature of seawater is 18 ºC, in Lielupe River - about 20 ºC. Swimming improves the physical as well as emotional feelings, strengthens the health and provides relaxation. In the shores of Lielupe river there are several yacht clubs where you can order the boat or yacht trips in the river, give yourself in the wakeboard or water skiing, rent water bikes or motorboats for your own rides. On the beach, you will find water bicycles, various water sports inventory, but for the adrenaline lovers there is a possibility to enjoy the kite boarding or windsurfing on river or on the sea.

Юрмала – это рай для любителей водного спорта! Находящиеся рядом река Лиелупе и море обеспечивают многообразный отдых на воде. Пляжам в Майори, Дзинари, Булдури и Яункемери присвоен голубой флаг – символ высококачественного благоустроенного пляжа. Синий флаг является подтверждением качества воды и безопасности для лиц, находящихся в зоне купания и отдыха. Средняя температура воды в сезон составляет в море 18ºС, в Лиелупе – 20º. Купание является средством релаксации, улучшает общее душевное и физическое самочувствие, закаляет и укрепляет здоровье. На берегу Лиелупе находятся несколько яхт-клубов, в которых можно заказать прогулки на яхтах по реке, заняться вейкбордом или прокатиться на водных лыжах, взять на прокат водные мотоциклы или моторные лодки для прогулок. На пляже доступны водные велосипеды, инвентарь и атрибутика для различных видов водного спорта, а любителей более острых ощущений приглашаем насладиться юрмальскими ветрами, катаясь на кайте или виндсерфинге по Лиелупе или в морских водах.

Lielupe

49. "Concept"
Izbraukumi ar jahtu, ūdens slēpošana, ūdens motociklu noma, ūdens atribūtika.
Sailing with the yacht, water skiing, water motorbikes rental, water inventory.
Прогулки на яхте, катание на водных лыжах, прокат водных мотоциклов, водная атрибутика. *Vienības prospekts 36. T. +371 29118380, www.concept.lv*

50. Jūrmalas kempings
Ūdru iela 5, Lielupe, T. +371 29266548, www.viesunamsjurmala.lv

51. „Jūrmalas ostas pārvalde", īslaicīgas piestātnes pakalpojumi.
Rigas iela 2a, Majori, T. +371 26516777

52. "Latvijas jahtklubs"
Izbraukumi ar jahtu pa Lielupi, ūdens motociklu noma.
Sailing with the yacht down the river Lielupe, rent of water motorbikes
Прогулки на яхте по реке Лиелупе, прокат водных мотоциклов.
Vikingu iela 6. T. +371 29629947, www.latviansailingclub.lv

53. "Porto Marina"
Jahtklubs, jahtu stāvvietas Lielupē/ Yacht club offering parking for boats on river Lielupe/
Места стоянок для яхт на реке Лиелупе.
Vikingu iela 8. T. +371 67751916, +371 26307383

Bulduri

54. "Fortūna D"
Ūdens velosipēdu noma pludmalē/ Water bicycle rental on the beach/
Места стоянок для яхт на реке Лиелупе.
Starp 10. un 11. līniju, iepretī viesnīcai „SemarH Hotel Lielupe"/ Between 10. and 11. linija, opposite hotel „SemarH Hotel Lielupe"/ Между 10. и 11. линия, напротив гостиницы „SemarH Hotel Lielupe". T. +371 29541573

Majori

55. "DeLaWake"
Veikbords, veikborda inventāra noma, instruktora apmācība/ Wakeboard, wakeboard inventory rental, training with an instructor/ Вейкборд, прокат инвентаря для вейкборда, обучение под руководством инструктора. *Jaunā iela 66. T. +371 29498150. www.delawake.lv*

56. "Picolo"
Izbraucieni ar jahtu pa Lielupi līdz 5 personām/ Sailing on the yacht along the river Lielupe for up to 5 persons/ Прогулки на яхте по реке Лиелупе до 5 персон.
Jaunā iela 66. Tālr. +371 27729161

57. "Stūris"
Ūdens sporta centrs – ūdens slēpošana, veikbords, inventāra noma, instruktora apmācība.
Centre of water sports – water skiing, wakeboard, inventory rental and training with an instructor. Центр водного спорта – катание на водных лыжах, вейкборд, прокат инвентаря, обучение под руководством инструктора.
Salas pagasts, Lielupes pretējā krastā uz Jūrmalas apvedceļa 4 km no Lielupes tilta.
Opposite side of river Lielupe on bypass road of Jūrmala 4 km from Lielupe bridge.
На противоположной стороне реки Лиелупе, на обводной дороге Юрмалы 4 км от моста Lielupe. T. +371 29792972, www.sturis.lv

58. "Varkaļu osta"
Visu veidu atpūta uz ūdens (motorlaivu īre ar vadītāju, izbraucieni ar koka motorlaivu pa Lielupi, jūru, ūdenstransporta inventāra noma, apmācība, airu laivu noma).
Different services for joy on the water (motorboat rental with the driver, riding with the motorboats on the Lielupe river and sea, water transports inventory rental, and training).
Разнообразный отдых на воде, обучение под руководством инструктора, прокат моторных лодок с водителем, прогулки на моторной лодке по Лиелупе, по морю, прокат водного транспорта, обучение.
Ventspils šoseja – 4 km (Lielupes pretējā pusē/ opposite side of river Lielupe/ на противоположном берегу реки). T. +371 26466068, +371 29212749, www.varkaluosta.lv

Jaundubulti
(Lielupes pretējā krastā/ on the opposite side of river Lielupe/ на противоположенной стороне реки Лиелупе)

59. "Elingi"
Ūdens TAXI pakalpojumi pa Lielupi, ūdens slēpošana, veikbords; izbraucieni ar motorlaivu; izbraucieni ar airu laivu; ūdens ķenguri; ūdens bumba, makšķerēšana; pirts; sportisku pasākumu organizēšana.
Water TAXI services up and down Lielupe river, water skiing, water skiing, water tricks track, wakeboard, fun rides with airbeds, motorboats, row boat, water-ski, wakeboard, hydro-costume rental.
Услуги водного такси по Лиелупе, катание на водных лыжах, трасса для катания на водных лыжах, вейкборд, гидрокостюмов.
Salas pagasts, Rīgas rajons. T. +371 29275577, www.elingi.lv

60. "Māris"
Lidojumi tandēmā ar paraplānu, objektu fotografēšana no augstuma/ Tandem flights on paraplane/ Полеты тандемом на параплане. *T. +371 29277886*

Vingrošana pludmalē
Gymnastics on the beach
Пляжная гимнастика

Jūrmalas kūrortpilsētas pludmales piedāvā lielisku iespēju veselības atgūšanai un uzturēšanai - vingrošanu pludmalē -, elpojot priežu bagātināto pāros svaigo gaisu. Vairākas Jūrmalas kūrorta ārstniecības iestādes un viesnīcas piedāvā šāda veida pakalpojumus profesionālu treneru uzraudzībā.
The beach of Jūrmala resort city offers marvellous opportunity for regaining and maintaining your health with the help of inhalations of the fresh, pine forest enriched air together with gymnastics on the beach. Several Jūrmala resort establishments and hotels offer this option under the supervision of professional trainers.
Пляж города-курорта Юрмала предлагает прекрасную возможность восстановления и поддержания здоровья – гимнастику на пляже, вдыхая обогащенный сосновым ароматом свежий морской воздух. Несколько лечебных заведений и гостиниц предлагают подобного рода услуги под наблюдением профессиональных тренеров.

61. Baltic Beach Hotel & SPA
Jūras iela 23/25, Majori, T. +371 67771400, www.balticbeach.lv

62. Amber SPA HOTEL
Meža prospekts 49, Bulduri, T. +371 67755330, www.ambersphotel.lv

Vietas aktīvai atpūtai
Places for active recreation
Места для активного отдыха

63. Dzintaru mežaparks
Dzintari forest park
Лесопарк Дзинтари

Parks paredzēts aktīvās un mierīgās atpūtas cienītājiem. Parkā atrodas rotaļu laukumi dažāda vecuma bērniem, celiņi skrituļslidotājiem un gājējiem, skeitparks, strītbola laukumi, kafejnīcas, autostāvvietas, tualetes. Parks darbojas visu gadu. Skatu tornis papildina parka piedāvājumu un dažādo atpūtas iespējas. Torņa skatu platforma atrodas 33,5 m augstumā, taču tam ir arī 12 balkoniņi dažādos līmeņos. Ziemā mežaparkā darbojas slēpošanas trase. Parkā ir liela autostāvvieta. Vasarā pieejama skrituļslidu noma.

The park is suitable for both: admirers of active and calm recreation. There are children playgrounds for all age groups, road for roller skating and pedestrian roads, cafés, parking lot and toilets in the park. The park is open all year round. In winter park is an excellent place for distant skiing on a lighted trail. The access is very convenient; there is a parking place for 200 cars at the park. A panoramic tower is 33,5 m high and it reveals unforgettable view of Jūrmala. The tower has 12 balconies on different levels so everyone can choose the height. Visiting tower is free of charge. Roller skating rent available in summer.

В парке находятся площадки игр для детей всевозможного возраста, дорожки для роликовых коньков и пешеходов, скейтпарк, площадка для стритбола, кафе, стоянки автомобилей, туалеты. Парк открыт круглый год. Зимой здесь можно кататься на беговых лыжах на освещенной трассе. В парке оборудованы автостоянки на 200 машин. В парке находится смотровая башня высотой 33,5 м, с которой открывается великолепная панорама курорта. Башня имеет 12 балконов на разной высоте. Посещение башни бесплатно. Летом в парке предлагается аренда роликовых коньков.

64. Lielā Ķemeru tīreļa dabas taka
Footbridge along Big Ķemeri Bog
Тропа по Большому Кемерскому Торфяннику

Lielais Ķemeru tīrelis ir viens no augstajiem purviem, kuru pēdējo 8000 gadu laikā izveidojušas nelielas sūnas – sfagni. Sūnas izveidojušas līdz pat 8 m biezu kūdras slāni, kura virspusē tās joprojām ir dzīvas un augošas. Lielā Ķemeru tīreļa laipa 3 km garumā ļauj izvijas cauri sūnu un mazu purva ezeriņu valstībai, kur dzīvo purva tilbītes un aug ne tikai dzērvenes, bet arī augs, kas ķer kukaiņus – rasene. Lielā Ķemeru tīreļa laipa līdz šim ir bijis populārākais apmeklētāju objekts parkā. Atrast laipu var braucot pa Rīgas – Ventspils šoseju. 45-tajā kilometrā, aiz pagrieziena uz Ķemeriem, apmēram pēc 100 m pa pirmo asfaltēto ceļu griezieties pa kreisi, dodieties garām Ķemeru kapiem, cauri mežam, garām nelielu ēku grupiņai - "Fazāniem", līdz jūs sasniegsiet stāvvietu ar informācijas stendu. Tālāk dodieties pa iezīmēto maršrutu.

Big Ķemeri bog is one of the high bogs that during the last 8000 years has been formed from the small moss - sphagnum. Moss have set up for up to 8 m thick peat layer, on top of which they are still alive and growing. Ķemeri bog trail goes 3 km through the kingdom of moss and a small bog lakes, where not only marsh sandpipers live and cranberries grow, but also a plant that catches insects - sundew. Ķemeri bog trail so far has been the most popular trail in the park. Trail can be found driving along Riga - Ventspils highway, on the 45-th kilometre, 100m metres after the turn to Ķemeri, turn left on the first paved road, go past the cemetery Ķemeri, through the woods, past a small building group until you reach the parking area and information stand. Go to the marked route.

Большой Кемерский Торфянник является одним из высоких болот, который сформировался за последние 8000 лет из небольшого мха - сфагна. Мох создал слой торжа толщиной на примерно 8 м, на вершине которого все еще живое и растущее. Тропа торфянника вьётся длиной в 3 км через малое царство мха и небольших болотных озер, где живут болотные кулики и растёт не только клюква, но и растение, которое ловит насекомых - росянка. Тропа по Кемерскому торфянику до сих пор самая популярная среди посетителей парка. Найти тропу можно проезжая 45-ий километр Рижско - Вентспилского шоссе, после поворота в Кемери, приблизительно через 100 метров на первой асфальтированной дороги, повернув налево, проезжая мимо Кемерского кладбища через лес, мимо небольшой группы зданий, пока вы увидете стоянку и информативный стенд. Затем следуйте маркировке маршрута.

65. Melnalkšņu dumbrāja laipa
Black alders' wet forest footbridge
Тропа по чёрному ольховому лесу «Лесной круг»

Pastaiga pa šo 600 m garo laipu piedāvā iepazīt Vēršupīti un tās veidoto pasauli - melnalkšņu dumbrāju, ko mēdz dēvēt arī par palienu mežu, jo pavasarī to appludina palu ūdeņi. Dumbrājs ir mājvieta daudzām savdabīgām augu un dzīvnieku sugām, kas īpaši pielāgojušās mitruma un ūdens līmeņa svārstībām. Bagātīgā barības klāsta dēļ te uz dzīvi apmetušās arī 8 no 9 Latvijā sastopamajām dzeņu sugām. Interesanti te ir jebkurā gadalaikā, taču visā krāšņumā dumbrājs atklājas tieši pavasarī, kad urdzošo ūdeņi pārklāj zeltainie purenju ziedi un gaiss vibrē no putnu dziesmām un dzeņu bungošanas. Laipas sākums atrodas pie informācijas centra "Meža māja" *(piekļūšana no Tūristu ielas. T. +371 67730078).*

Black alders' wet forest belongs to wetland broad-leaved forests with high level of groundwater that seasonally floods roots of the trees. Walking down the 600 m long trail you can see flood-land black alder forests and river Vēršupīte. The swamp forest is suitable place for Latvian woodpecker species. The forest is especially amazing in spring, when the ground is covered with a carpet of yellow marigold flowers and the air is vibrating with birds' songs and woodpecker knocking. The beginning of the Black Alder's Wet Forest Trail is by the information centre "Meža māja" *(Entrance from Tūristu iela. T. +371 67730078).*

Прогулка по этой 600-метровой тропе предлагает ознакомиться с речкой Вёршупите и чернольховым пойменным лесом, который весной затопляется половодьем. Лес является местом обитания многих редких растений и птиц, приспособленных к жизни в таких условиях, в.т.ч. 8 из 9 видов дятлов, живущих в Латвии. Лес особенно красив весной, когда его покрывает ковер из желтых калужниц, а воздух наполнен птичьими песнями и перестукиванием дятлов. Начало Тропы по чёрному ольховому лесу находиться у информационного центра "Meža māja" *(вход с улицы Tūristu. T. +371 67730078).*

66. Ragakāpas dabas taka
Ragakāpa nature trail
Природная тропа Раракапа

Takas garums – 2 km. Tā kā taka ir no koka laipām, to var apmeklēt jebkurā gada laikā, bet ieteicamais laiks ir no maija līdz septembrim, kad var labāk iepazīties ar īpašajām takām - kukaiņu taku, augu taku u.c. Ir vairāki skatu laukumi un jārēķinās ar kāpelēšanu - līdzīgu kā Siguldā. Takas viens gals sākas pie Jūrmalas brīvdabas muzeja, otrs - 36. līnijas. Atpakaļ uz stāvlaukumu var iet gan pa taku, gan gar jūras malu. vai pa mežu. Iespējams aizstaigāt līdz vietai, kur Lielupe ietek jūrā. Takas sākums pie Jūrmalas brīvdabas muzeja Tīklu ielā 1a.

The length of a trail - 2 km. Since the trail is made of wooden planks, you can visit it any time of year, but the preferred time is between May and September, when you can become acquainted with the specific paths of insects, plants etc. There are several sightseeing platforms and you must be ready to climb up and down, just like in Sigulda. One end of the trail is at the Jurmala Open Air Museum, the other – 36.linija. Back to the parking lot you can go along the trail or seaside, or through the wood. It is possible to reach also the place where Lielupe flows into the sea. The trail starts at the Jurmala Open Air Museum, Tīklu iela 1a.

Длина тропы 2 километра, и поскольку она сделана из деревянных досок, её можно посещать в любое время года, но предпочтительное время с мая по сентябрь, когда вы можете ознакомиться с особыми тропами - насекомых, растений и другими. В парке есть несколько смотровых площадок, и посетителям придётся подниматься вверх и вниз, похоже, как это в Сигулде. Маршрут на одном конце начинается у Юрмальского музея под открытым небом, на другом – у 36.линіja. Вернуться к стоянке можно идя по тропе, вдоль моря или по лесу. Возможно и прогуляться до точки, где Лиелупе затекает в море. Начало маршрута найдете по адресу Tīklu iela 1a.

Velomaršruti
Bicycle tours
Велосипедные маршруты

Aizvien biežāk Jūrmalas viesi izvēlas kūrortu apskatīt un iepazīt, dodoties pa pilsētu izbraucienos ar velosipēdu. Lielākā daļa pilsētas ir aprīkota ar speciāliem velociešiem, vienlaikus piedāvājot viesiem aktīvi atpūsties, braucot caur vēsturiskajiem mikrorajoniem, apskatot grezno koka arhitektūru, elpojot veselīgo priežu un jūras gaisu un baudot kūrortpilsētas piejūras dabas ainavas. Velomaršrutu kartes pieejamas velo nomas punktos, Jūrmalas tūrisma informācijas centrā un www.visitjurmala.lv

More and more often guests of Jūrmala choose to explore the resort by having a bicycle ride around the city. Most of the city is equipped with special bikeways that offer to engage in outdoor activities, breathe fresh air, see historical centres of the city, and enjoy the beautiful wooden architecture, landscapes of the seaside nature and the beach. Cycle route maps are available in bicycle rents, Jūrmala Tourism Information Centre and www.visitjurmala.lv

Все чаще гости Юрмалы предпочитают ознакомится с курортом, отправляясь на велопрогулку по городу. Большая часть города оборудована специальными велодорожками, которые пролегают вдоль микрорайонов с уникальной деревянной архитектурой и по сосновым дюнам. Насладитесь красотой курортной архитектуры и природными видами, вдыхая свежий морской воздух! Карты веломаршрутов доступны в местах проката велосипедов, в Юрмальском туристическом информационном центре и на сайте www.visitjurmala.lv

Velosipēdu nomas punkti
Bicycle rents
Прокаты велосипедов

Jūrmala ir vieta, kurā nesteidzīgi baudīt dabu, dodoties izbraucienā pa pilsētas velociešiem! Velobraukšanai piemērota ir pludmale un velociešu, kas atrodas pilsētas teritorijā. Velonomas atradīsiet pilsētas centrā un Ķemeros, kas dos iespēju izbaudīt braucienu pa dabas parka teritoriju.

Jūrmala is a place for a leisurely nature enjoying, while cycling down the city bikeways! Not only cycling roads, but also beach of Jūrmala is available for those who love to cycle. You will find bicycle rentals in the centre of city, as well as, for example, in Ķemeri railway station that will give you the opportunity to enjoy a tour of the natural park area.

Юрмала – это место, где не спеша насладиться природой находясь на велосипеде! Для велосипедистов доступны не только городские велодорожки, но и весь белый и длинный пляж города. Аренду велосипедов найдете не только в центре города, но и на пример, в Кемери, что даст возможность насладиться и туром по природной территории парка.

67. "ABC grupa" *Jūras iela 24, Majori. T. +371 28609000, www.abcgrupa.lv*

68. Automātiskās velo nomas punkti/ Automatic bicycle rent / Автоматические пункты проката

Lielupē – uz Viestura ielas pie veikala "Rimi"

Lielupē – pie viesnīcas "Semarah Hotel Lielupe"

Majoros – autostāvvietā pretim Majoru dzelzceļa stacijai

Dzintaros – Turaidas ielas galā pie Dzintaru koncertzāles

Bulduros – Vienības prospekta galā pie izejas uz jūru

Tālr. + 371 67676780, www.sixtbicycle.lv

69. Bulduru velonoma/ Bulduri bicycle rent/ Булдурский велопрокат

Bulduru dzelzceļa stacija/ Bulduri railway station/ Ж.д. станция Булдуры.
T. +371 29224618, www.velonoma.lv

70. "Hotel Jurmala SPA" (viesnīcā/ in the hotel/ в гостинице)

Jomas iela 47/49, Majori. T. +371 67784400, www.hoteljurmala.lv

71. Ķemeru velonoma/ Ķemeri bicycle rent/ Кемерский велопрокат

Ķemeru dzelzceļa stacija/ Ķemeri railway station/ Ж.д. станция Кемери.
T. +371 20257295, www.velonoma.lv

72. „Mellužu pikniks" *Mellužu prospekts 21, Melluži. T. +371 67767899, +371 29277414*

73. "Neptūns" (restorānā/ in restaurant/ в ресторане)

Jaunķemeru ceļš 1, Jaunķemeri. T. , +371 67731289, +371 26189261, www.restoransneptuns.lv

74. "Veloman" Velodarbnīca, noma, veikals/ bicycle workshop, rental, shop/ мастерская, прокат, магазин. *Vienības prospekts 35, Lielupe,* Talsu šos. 39, Kauguri, *T. +371 26930041, +371 29115757, www.veloman.lv*

Cilvēkiem ar īpašām vajadzībām
For the disabled persons
Для людей с ограниченными возможностями

75. Vaivaru pludmale/ Vaivari beach/ Пляж Вайвари

Vaivaros ir pieejamas pārgērbšanās kabīnes, kas īpaši pielāgotas, lai tās būtu ērti pieejamas cilvēkiem ratiņkrēslos. Pieejama tualete cilvēkiem ar īpašām vajadzībām.

On Vaivari beach there are changing booths, particularly adapted to make them easily accessible for people in wheelchairs. Accessible toilet for the disabled.

В Вайвари установлены специальные раздевалки и туалеты для людей в инвалидных колясках.

76. Kauguru pludmale/ Kauguri beach/ Пляж Каугури

Pludmale cilvēkiem ar īpašām vajadzībām atrodas pie Kauguru glābšanas stacijas, bet glābšanas stacijā ir pieejams arī speciāls aprīkojums, ko bez maksas var izmantot cilvēki ar redzes invaliditāti. Pludmalē neredzīgo un vājredzīgo atpūtnieku rīcībā ir tandēmvelosipēdi, trisrīteņi, sauļošanās krēsli, peldrati (pieejams peldasistents), bumbas ar skaņas signālu ūdenim, sahs, speciālās spēļu kārtis. Pieejama tualete un duša cilvēkiem ar īpašām vajadzībām.

Beach for the disabled people is located by the Kauguri rescue station, and in rescue station there is a special equipment available for the disabled persons. It's free of charge and is for use by visually impaired people. On the beach blind and visually impaired people can use tandem bicycles, tricycles, sun loungers, swimming wheelchairs (swimming asistants available), balls with a signal for use in the water, chess, special playing cards. Accessible toilet and shower for the disabled people.

Зона пляжа для людей с ограниченными возможностями расположена возле спасательной станции Каугури. На станции есть специальное оборудование, которое могут бесплатно использовать люди с инвалидностью по зрению. Для людей незрячих и со слабым зрением на пляже доступны тандемные и трехколесные велосипеды, шезлонги, инвалидная коляска для плавания и ассистент для помощи, мячи со звуковым сигналом, шахматы, специальные игральные карты, а также туалеты и души для людей с ограниченными возможностями.

77. Jaunķemeru pludmale/ Jaunķemeri beach/ Пляж Яункемери

Peldrati cilvēkiem ar īpašām vajadzībām (peldasistents).
Swimming wheelchairs (swimming assistant available).
Для незрячих и людей со слабым зрением на пляже доступны инвалидные коляски для плавания и ассистент.
Papildinformācija pa tālruni/ Additional information on phone/
Дополнительная информация пр телефону **+371 67767347**

78. Upes kuģītis " New Way"
River ship "New Way"
Теплоход "New Way"

No 1. maija līdz 30. septembrim katru dienu. Rīgā kuģītis atiet 50 m no Lielā Kristapa skulptūras preti Rīgas pilij Jūrmalā – no Majoru piestātnes. Ir iespējams iznomāt upes kuģīti savlesīgiem pasākumiem.

Every day from May 1st till September 30th. In Riga, ship departs from the wharf opposite the President's Castle, 50 m from the sculpture "Lielais Kristaps" towards the Stone Bridge (Akmens Tilts). In Jūrmala – from Majori pier. It is possible to rent ship for private events.

Каждый день с 1 мая до 30 сентября. В Риге отходит от причала напротив Рижского Замка. В Юрмале – причал Майори.

Rigas iela 1. T. +371 29237123

Kursēšanas grafiks Timetable Расписание	Maršruts Route Маршрут	Cenas/ Prices/ Цены	
		Pieaugušie Adults Взрослые	Bērni Children Дети (6–12)
11:00 – 13:30	Rīga – Majori	EUR 20,00	EUR 10,00
14:00 – 15:00	pa Lielupi on the river Lielupe по реке Лиелупе	EUR 5,00	EUR 5,00
17:00 – 19:30	Majori – Rīga	EUR 15,00	EUR 10,00

79. Vēsturiskais burinieks „Lībava"
Historical sailboat „Libava"
Исторический парусник „Libava"

Uz klāja ir iespēja uzņemt līdz 40 pasažierus. Izbraukumi no Lielupes, gar Jūrmalas krastu, divu dienu ceļojumi uz Roņu salu un trīs dienu ceļojumi uz Sāremā salu (Igaunija). Braucienu maršruti pēc klienta vēlmēm. Burinieks ir piemērots arī korporatīvu pasākumu un citu svētku svinībām.

The deck can allocate approximately 40 people. We offer voyages along river Lielupe or Riga Bay, as well as two or three day journeys to Estonian islands. Tailor-made journeys. Very good idea for wedding or other special event.

На палубе возможно разместить до 40 человек. Прогулки по реке Лиелупе, по заливу, двух- и трехдневные поездки на острова Эстонии. Оригинальная идея для свадьбы или мероприятия. Обучение вождению, заплы из пушки и другие аттракционы.

Vikingu iela 80. T. +371 +371 26801196, +371 29288789, www. libavasail.lv

80. Elektromobilis
Electromobile
Электромобиль

Iespēja apskatīt Jūrmalu, brauciena laikā izbaudot klusumu un pašu auto nepiesārņotu gaisu. Elektromobiļa pārvietošanās ātrums ir 15–20 km/h.

The inhabitants and guests of Jūrmala have an opportunity to look at the city during a peaceful and quite drive, breathing fresh air that is not polluted by the own car's exhaust fumes. The speed of the electromobile is 15–20 k/ph.

Уникальная возможность осмотреть Юрмалу, наслаждаясь свежим воздухом и необычным транспортом. Скорость электромобиля 15–20 км/ч.

Ekskursijas notiek pēc pieprasījuma! Excursions are available on a demand! Экскурсии по заказу!
(T. +371 20242231, www.impresso.lv)

Maršruti Routes Маршруты	Cena par ekskursiju (1 – 2 personas) Price per excursion (1 – 2 persons) Стоимость экскурсии (1 – 2 персоны)	Cena par ekskursiju (3 – 5 personas) Price per excursion (3 – 5 persons) Стоимость экскурсии (3 – 5 персоны)	Maršruta ilgums Length of a route Продолжительность
Centra maršruts City centre tour Осмотр центра	EUR 15	EUR 25	~ ½ st.
Majori-Dzintari-Bulduri	EUR 25	EUR 35	1 st.
Majori-Dzintari-Bulduri-Lielupe-Brīvdabas muzejs/ Open-air museum/ Музей под открытым небом	EUR 35	EUR 45	~ 1,5 st.
Visa Jūrmala uz delnas All Jūrmala city Вся Юрмала на ладони	EUR 50	EUR 70	~ 2,5 st.